

**Anahit AVETISYAN**  
freelance translator and interpreter  
(French – English – Armenian - Russian)

Adress: Avan, Charents dist. 16, apt. 38, 0060 Yerevan, Armenia  
Tel: +374 (0)77 150237  
E-mail: anavetessian@gmail.com  
Nationality: Armenian  
Date of birth: October 13, 1977

## Professional experience

---

2004 – present **Freelance translator and interpreter**  
Working languages: Armenian, French, English, Russian

**Simultaneous and consecutive interpreting (French-Armenian/Armenian-French, English-Armenian, English-French, Russian-French)**  
Simultaneous and consecutive interpretation at conferences, meetings, seminars for clients including the Ministry of Foreign Affairs of Armenia, Embassies of France, Switzerland and Canada, UNWFP, IDEA Foundation, French Development Agency (AFD), French-Armenian Chamber of Commerce, Secrétariat de l'adoption internationale du Québec, FIFDH (International Film Festival and Forum on Human Rights, Geneva), DVV International, CoE, CFI (Agence française de développement medias), Geneva Book Fair, International Book Fair-Yerevan, various local and international NGOs and private companies.

**Written Translation (French<->Armenian, French<->Russian, English<->Armenian, English<->French, English<->Russian)**  
Translation of texts including but not limited to: economic, legal, development, reproductive health, human rights, water management, environment, education, business/commerce, tourism, medical, etc.

**Literary translation**  
List of translated books available upon request

2016 - 2019 **Consular Assistant (part-time)**, Consulate of Canada in Armenia,  
Working languages: Armenian, English, French, Russian

2009 – 2015 **Editorial manager**, Actual Art publishing house, Yerevan  
Coordinating the work from the acquisition of rights to the final release of the book;  
Development of editorial policy; editing, proofreading

2005- 2009 **Consular Assistant (part-time)**, Consulate of Canada in Armenia  
Working languages: Armenian, English, French, Russian

2005- 2009 **Translator (part-time)**  
EuroPro Communications, Armenian-Canadian translation agency  
Translation from English into French and Armenian

2004 – 2005 **Editorial assistant/translator**, Economic journal *Armenia: Finances and Economy*  
Working languages: Armenian, Russian, English

2004 Sept. – Dec. **Professional training at the Representation of the CoE in Armenia**  
Translations from and to English, French, Armenian, and Russian

2002 - 2003 **Secretary / Receptionist (French-English), part-time**  
Edito-Service S.A. publishing house, Geneva, Switzerland

2000 - 2001 **Translator-interpreter (Armenian-Russian-French-English)**  
MSF-France in Armenia, « Enfants en situation difficile » project  
Working languages: Armenian, French, Russian, English  
Consecutive and liaison interpreting  
Translation of working documents, reports, etc.

## **Education**

2009 - 2013	Geneva University, Faculty of Translation and Interpreting MA in translation: French-English-Russian
2001 – 2003	Geneva University, European Institute, DEA in European studies
1994 - 1999	Yerevan State University, Faculty of Romance and Germanic Philology University diploma (cum laude) in translation and philology (French and English)

## **Languages and software**

---

Armenian: mother tongue  
French, Russian: C2  
English: C1  
Spanish: B2  
CAT tools: SDL Trados 2009, Déjà Vu X